ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 3 NOVEMBER 1955 — No. 2372

Minister Luns had openhartig en langdurig gesprek met John Foster Dulles

Nederlandse gezagdrager woonde Algemene Vergadering van de Verenigde Naties bij

„Er is geen enkel bindende afspraak gemaakt. De lange en in prettige sfeer gevoerde gesprekken, die ik in New York heb gehad met de Indonesische minister van buitenlandse zaken, mr. Anak Agung Gde Agung, hadden eigenlijk het karakter van het aftasten van de mogelijkheden om een basis te vinden voor besprekingen tussen beide landen over de bestaande problemen". Dit heeft minister Luns aan boord van de „Nieuw Amsterdam" verklaard bij zijn terugkeer te Rotterdam, nadat hij te New York een gedeelte van de tiende algemene vergadering van de Verenigde Naties had bijgewoond.

Op een vraag naar aanleiding van de verklaring van minister Anak Agung, dat de kwestie Nieuw-Guinea ook ter sprake zal komen op de komende Nederlands-Indonesische besprekingen antwoordde minister Luns, dat de Nederlandse regering altijd bereid is geweest en nog bereid is, elke misvatting en wantrouwen aan Indonesische zijde ten aanzien van de Nederlandse souvereiniteit over Nieuw-Guinea door besprekingen weg te nemen.

Minister Luns noemde het een verheugend teken, dat de stemming over de kwestie-Nieuw-Guinea in de agenda-commissie van de Verenigde Naties dit jaar zoveel gunstiger is geweest dan het vorig jaar. In 1954 plaatste de agenda-commissie de kwestie Nieuw-Guinea met 39 stemmen voor, elf tegen en tien onthoudingen op de agenda. Hoewel de Franse delegatie afwezig was werden dit jaar 31 stemmen voor het voorstel uitgebracht, terwijl 18 landen tegenstemden en 10 zich van stemming onthielden. Minister Luns legde er hierbij nogmaals de nadruk op, dat Nederland evenwel de bevoegdheid van de Verenigde Naties in deze kwestie blijft betwisten. Besprekingen tussen Nederland en Indonesië staan dan ook in geen enkel verband met het debat in de Verenigde Naties.

Minister Luns merkte hierbij op, dal de besprekingen in de eVrenigde Naties de komende Nederlands-Indonesische conferentie, waarvoor overigens nog geen datum is vastgesteld, nadelig zal beinvloeden.

Zijn te New York afgelegde verklaring, dat de „geest van Bandung" de „geest van Genève" nadelig heeft beïnvloed, toelichtend, zeide minister Luns, dat in persoonlijke gesprekken Aziatische afgevaardigden de juistheid van een standpunt van een Westers land zal toegeven, maar zich gedwongen voelen in het openbaar solidair te zijn met de andere Aziatisch-Afrikaanse landen „omdat men niet anders kan".

„Wanneer men de A.A.-conferentie in Bandung analyseert bemerkt men echter", aldus mr Luns, „dat op deze conferentie onderling grote verdeeldheid heeft geheerst en dat men slechts is gekomen tot het opstellen van vage antikoloniale resoluties".

Over zijn onderhoud met minister Foster Dulles wenste minister Luns geen nadere mededelingen te doen: „Ik heb een zeer openhartig en langdurig gesprek gehad over punten van gemeenschappelijk belang, en dat zijn er nogal wat". Minister Luns zeide, misschien nog naar New York te zullen terugkeren. „Dit hangt echter af van de behandeling van de agende van de Verenigde Naties". Hij deelde hierbij nog mede, dat nog niet bekend is, wanneer de Verenigde Naties de kwestie Nieuw-Guinea verder zullen behandelen. Hij zeide echter de indruk te hebben, dat de kwestie eerst laat aan de orde zal komen, waaraan hij toevoegde, dat dit niet het gevolg is van enig Nederlands of Indonesisch initiatief.

J. YRAUSQUIN ZONDAG NAAR NEW YORK

ORANJESTAD.— Naar ons ter ore kwam zal de Voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen en fractieleider van de P.P.A. in de Eilandsraad de heer J. E. Yrausquin aanstaande Zondag naar New York vertrekken vanuit Curacao, waar hij momenteel verblijft. De heer Yrausquin zal in New York deel uit maken van de Nederlandse delegatie in de Verenigde Naties.

Gisteren begon de voetbalcompetitie in het Lago Sport Park

ORANJESTAD.— Gisteren is in het Lago Sport Park de voetbalcompetitie begonnen, aldus werd ons medegedeeld door de heer R. Kemp, lid van het L.S.P.-bestuur. Het competitieschema is het volgende:

2/11 Electric Instruments tegen Metal Trades winnaar A.
4/11 G.O.B. tegen Process Dept. winnaar B.
11/11 Carpenter tegen I.R. Dept. winnaar C.
16/11 Lago Police tegen Store House winnaar D.
25/11 Pipe tegen Lago Voc. School winnaar E.
30/11 Machinist tegen winnaar A winnaar F.
2/12 winnaar B tegen winnaar C winnaar G.
7/12 winnaar D tegen winnaar E winnaar H.
14/12 winnaar F tegen winnaar G winnaar I
16/12 winnaar H tegen winnaar I FINALE

De aftrap van de wedstrijd, die gisteren plaats vond, werd verricht door de heer S. Culver, supervisor van het Metal Trade Department van de Lago.

Alle wedstrijden beginnen des avonds om acht uur; de toegang is voor een ieder vrij.

EEN FOTO PRIJSVRAAG VOOR HET OFFICIEEL GEDENKBOEK

ORANJESTAD.— Met steun van de Antilliaanse regering zal er over enige tijd een Gedenkboek worden uitgegeven, waarin een uitgebreid verslag wordt gegeven over de voorbereidingen van het bezoek, interviews met personen, die een aandeel hadden in de organisatie hiervan, een ooggetuigeverslag van het verblijf van Koningin Juliana en Prins Bernhard op de zes eilanden van de Nederlandse Antillen. Vanzelfsprekend zal dit Gedenkboek opgeluisterd worden met een groot aantal foto's.

Teneinde over zoveel mogelijk exclusieve, d.w.z. nog niet eerder gepubliceerde foto's te kunnen beschikken, heeft de redactie van het Officieel Gedenkboek gemeend, eenieder in de gelegenheid te moeten stellen aan dit Gedenkboek mede te werken n.l. door het insturen van opnamen, welke vóór of tijdens het Koninklijk Bezoek werden gemaakt, en op enigerlei wijze in verband staan met dit Bezoek zelf of de voorbereidingen ervan.

De redactie zal een keuze maken uit de ingestuurde foto's welke dan, **mét vermelding van de naam van de inzender(ster),** in het Gedenkboek worden opgenomen.

Bovendien zal aan de drie inzenders(sters) welke de origineelste opnamen instuurden, een gratis-exemplaar van het Gedenkboek worden uitgereikt.

Vermeld zij nog, dat voor publicatie de **voorkeur** wordt gegeven aan **zwart-wit opnamen,** hoewel ook de mogelijkheid bestaat dat enkele kleurenfoto's worden gepubliceerd.

Voorts moeten de ingezonden foto's voldoende scherp zijn, om een goede afdruk te garanderen.

Kleurenslides (dus moeilijk copieerbare foto's) worden desgewenst geretourneerd.

Uw inzendingen worden gaarne voor 10 November a.s. ingewacht bij:

De Redactie van het Officieel Gedenkboek, t.a.v. Mevrouw W.J.M. van Elten-Mooijman,
de Ruyterkade 46D,
WILLEMSTAD, Curacao.

Industrias Pampero S.A. zal zich ook op Aruba vestigen,

aldus gedeputeerde P. Croes

ORANJESTAD. Tijdens een gesprekje, dat wij met gedeputeerde P. Croes gistermiddag even mochten hebben, verklaarde deze ons, na een desbetreffende vraag, dat de Industrias Pampero S.A. uit Venezuela wel degelijk plannen heeft ook op Aruba een vestiging te beginnen. Wij vroegen de heer Croes naar aanleiding van recente berichten namelijk of deze — door de heer J. Yrausquin aangetrokken — industrie uitsluitend op Curacao zou komen. De heer Croes antwoordde ons hierop, dat het in de bedoeling ligt een ananasplantage op Aruba te beginnen, alsmede een fabriek naast datgene wat op Curacao komt. Wanneer dit zou geschieden was hem nog niet bekend.

NIEUWS UIT DE OPENBARE LEESZAAL

ORANJESTAD.— De warmte heeft haar invloed op de leeslust van Aruba doen gelden. Zowel te Oranjestad als te Sint Nicolaas werd in October minder gelezen dan de vorige maand, zo vertelde ons bibliothecaris dr. Hartog. Het is heel moeilijk, voegde hij eraan toe, na te gaan waar dat in zit. Het kan gebeuren, dat een bepaalde middag maandenlang druk bezet is, maar dat dan zo'n zelfde middag opeens ophoudt mensen te trekken. Verhoudingsgewijs echter is Sint Nicolaas veel meer teruggelopen, want in Oranjestad is de achteruitgang 100 boeken op bijna 3000, terwijl in Sint Nicolaas de teruggang ook ongeveer 100 boeken is, maar daar op ruim 1000.

Overigens blijkt uit het bibliotheekleven een duidelijk onderscheid tussen beide plaatsen. Op Allerheiligen was zowel de hoofdbibliotheek als de filiaalboekerij open, zoals alle gouvernementsinstellingen.

De hoofdboekerij had die dag niet veel te doen. In de middag werden welgeteld 6 boeken uitgeleend (tegen een gemiddelde van 60), terwijl er geen sterveling de leeszaal bezocht; des avonds gingen nog 18 boeken de deur uit (tegen een gemiddelde van 40). Maar in Sint Nicolaas werden 97 boeken uitgeleend, terwijl het gemiddelde daar 135 is. Verhoudingsgewijze liep Sint Nicolaas dus minder terug: de Lago werkte op Allerheiligen en dan marcheert alles daar.

Het Engels wordt te Sint Nicolaas veel meer gevraagd dan in Oranjestad. Het aantal boeken Nederlands en Engels schommelt in Sint Nicolaas altijd om de 2:1 (vorige maand bijv. 203 Ned boeken, 104 Engelse), terwijl het te Oranjestad 10:1 is (vorige maand 1110 Nederlandse, tegen 144 Engelse boeken). In Oranjestad zijn variaties mogelijk, enkele maanden geleden gingen bijv. meer dan 200 Engelse boeken de deur uit tegen 1200 Nederlandse.

Eerste bestrijdingsactie van gele koorts muskiet reeds voor twee derde deel voltooid

In Maart totale actie achter de rug?

ORANJESTAD.— De eerste actie ter bestrijding van de Gele Koorts Muskiet, waarbij de woonhuizen dus met de bekende Dieldrin-oplossing gespoten worden, vordert al prachtig. De actie werd begonnen op Westpunt, vanwaar men in Oostelijke richting het eiland is gaan afwerken. Thans is men, naar de hoofdopzichter van de actie, de heer M. Hoevertsz, ons mededeelde, reeds zó ver, dat het gehele gebied Westelijk van de lijn Barcadera—Sabana Grandi—Kaas Ariba—Catashi—Noordkust reeds geheel behandeld is.

Er wordt gewerkt met vier groepen spuiters en reeds is ook het grootste gedeelte van Savaneta onder handen genomen. Als er zich geen tegenwerkende factoren zullen voordoen, verwacht de heer Hoevertsz, dat de eerste actie, n.l. de bespuiting van alle woningen met dieldrin, half Januari '56 voltooid zal zijn. Half December zal er in San Nicolas begonnen worden.

De tweede actie, de behandeling van winkelpanden e.d. met z.g. bazooka's, die D.D.T. in oplossing zullen verstuiven, zal daarna volgen Deze insectendodende substanties heeft de eigenschap, dat het opgeslagen of geëtaleerde goederen in geen enkel opzicht aantast.

De derde en laatste campagne zal weer op Westpunt beginnen en daarbij zullen alle waterreservoirs met kleine pompen bespoten worden met eveneens een D.D.T. oplossing. Deze actie vereist echter nog een bizondere scholing van de spuiter vooraf. Daarom zal er van te voren op Aruba een driewekelijkse cursus aan deze mensen worden gegeven, opdat zij bij hun werk precies zullen weten, waar zij de broedplaatsen van de muskiet kunnen vinden, hoe de larven er uitzien, etc.

De heer Hoevertsz, die ons nog vertelde, dat de medewerking van de bevolking op Aruba practisch niets te wensen overlaat en dat het nog niet voorgekomen is, dat de politie er bij gehaald moest worden, zei ten slotte, dat als alles goed gaat eind Maart de gehele bestrijdingsactie ten einde zal zijn.

MINISTER BOOI BRACHT KORT BEZOEK AAN ARUBA

ORANJESTAD.— Minister A. Booi bracht gisteren een kort bezoek aan Aruba. Hij arriveerde in de ochtenduren en voerde kort na zijn aankomst een bespreking met de (jarige) Gezaghebber. Des middags vond een onderhoud met het Bestuurscollege plaats. Naar wij vernemen was het doel van minister Booi's reis poolshoogte te nemen van de Arubaanse wensen met betrekking tot nog enkele onopgeloste problemen over de bursalen in Nederland. Minister Booi zal namelijk Zondag naar Nederland vertrekken om daar enkele kwesties, waaronder die van de bursalen te bespreken.

Met het avondtoestel vertrok minister Booi weer naar Curacao.

273 PERSONEN SCHONDEN ARGENTIJNSE GRONDWET

BUENOS AIRES, 2 Nov.: — De commissie van onderzoek naar ongeregeldheden onder het regiem van Perón heeft aan de justitie dossiers ter hand gesteld van 273 gewezen Peronistische parlementsleden, die worden beschuldigd van schending van de grondwet.

ARGENTIJNS VAKVERBOND LAST STAKING AF

BUENOS AIRES, 2 Nov.: — Het Argentijnse algemene vakverbond heeft de staking die het met ingang van vandaag had uitgeroepen, afgelast. Er is o.m. onenigheid tussen het vakverbond en de regering over het vervallen verklaren van de posten der vakbondsfunctionarissen.

Molotof heeft nieuw voorstel

Raad voor geheel Duitsland

GENEVE. — Molotof heeft gisteren de samenstelling voorgesteld van een raad voor geheel Duitsland, die de weg zou moeten vrijmaken voor de uiteindelijke hereniging van Duitsland. Volgens het Russische voorstel moet de raad, bestaande uit vertegenwoordigers der parlementen van Oost- en West-Duitsland, overeenstemming tot stand brengen over zaken, die betrekking hebben op de sterkte, de bewapening en de strijdkrachten, die nodig zijn om de verdediging van beide Duitse staten te verzekeren. De raad zou ook kwesties moeten onderzoeken, die van belang zijn voor het leggen van de grondslag voor de hereniging van Duitsland als vredelievende, democratische staat.

ENGELAND WIJST SPIONNAGE BESCHULDIGING AF

LONDEN, 2 Nov.— Een woordvoerder van het Britse departement van buitenlandse zaken heeft gisteren botweg ontkend, dat twee Engelse functionarissen te Peking zich aan spionnage hebben schuldig gemaakt.

De woordvoerder zei dit als commentaar op een verklaring van de 35-jarige Amerikaanse Hariet Mills, die na haar vrijlating uit communistisch China te Hong Kong zei, dat zij „schuldig was aan spionnage ten behoeve van de Amerikaanse en Britse regeringen". Zij vertelde inlichtingen te hebben doorgegeven aan Walter Graham, gewezen Brits consul-generaal in China, en Colin Crowe, eertijds verbonden aan de Britse ambassade te Peking en thans werkzaam op het departement van buitenlandse zaken te Londen.

OSSERVATORE ROMANO OVER MARGARETS WOORDEN

VATICAANSTAD, 2 Nov.— Het orgaan van Vaticaanstad „Osservatore Romano" publiceerde vandaag de tekst van de verklaring van prinses Margaret, waarin zij haar besluit aankondigde om niet met kolonel Townsend te trouwen. Het blad noemde deze verklaring een „nobele" boodschap. Het was de eerste keer, dat het blad het onderwerp ter sprake bracht. Overigens had het geen verder commentaar.

Passagiers op de „Oranjestad", met bestemming Aruba

ORANJESTAD.— Aan boord van het ms. „Oranjestad", dat de 27e October uit Amsterdam naar de Antillen vertrok bevinden zich de volgende passagiers met bestemming Aruba:

Zr. M.A.S. Hermans.
Zr. C.A.G. Slangen
Zr. A.D.V.M. Frayman
Zr. M.J.H. Vaessen
Zr. A. Smeets
Zr. H. Menten
Mevr. A. Möller — van Ballgooyen

De zes zusters zijn z.g. zusters van Stijl, d.i. het plaatsje in Limburg waar hun moederhuis staat. Zij zijn van de Orde der Goddelijke Voorzienigheid. Van deze zes zusters zullen er drie op Aruba als onderwijzeressen blijven één zal het huishouden voor de andere drie doen, terwijl de beide overigen een Moeder Overste en haar assistente zijn, die hier komen om poolshoogte te nemen en besprekingen te voeren, waarna zij weer naar Stijl zullen terugkeren.

POSNER'S AGENCIES IN EEN NIEUW GEBOUW

ORANJESTAD. — De firma Posner's Agencies (Aruba) Inc. die tot voor kort gevestigd was in een pand in de Nassaustraat is met ingang van 1 November verhuisd naar de Wilhelminastraat no. 68, waar een woning op voortreffelijke wijze tot een winkelpand werd omgebouwd. Onzes inziens is deze verhuizing een gunstige verandering voor deze firma, daar in het nieuwe pand ruimte genoeg is om de vele producten, waarin Posner's Agencies handelt, in vitrines en op rekken te etaleren of in een bergplaats op te slaan.

De nieuwe zaak is licht en ruim, want ook voor bureaux van de heer Posner en zijn medewerkers is nog plaats genoeg. Hoewel de nieuwe zaak nog niet geheel gereed is (de naam moet o.m. nog voorop de gevel aangebracht worden), doet hij nu reeds prettig aan.

Posners Agencies is een oude bekende op Aruba. Reeds in 1918 werd de zaak door Louis Posner, de vader van de huidige directeur H. Posner, opgericht. De firma is, hoewel in de loop der jaren op verschillende adressen, altijd in Oranjestad gevestigd geweest. Van de verschillende goede agentschappen, die de heer Posner heeft noemen wij die van Plumrose (Deens voedsel), de American Chicle Co. (kauwgum), Westclox (uurwerken), Fertsch & Laeisz General Exporters (een Duitse firma met een uitgebreide serie producten), Olivetti (Italiaanse typemachines), Balatum (Hollandse vloerbedekkingen), Van Heusen (shirts) en Coopers (ondergoed).

Een bizonderheid bij Posner's Agencies is, dat een van de drie employees, mej. Mathilde Fingal, reeds vijftien jaar in de zaak werkzaam is.

MEVR. BEEN BEGINT WANDKLEEDCURSUS

ORANJESTAD. — Mevrouw B. Been-Wassink, ontwerpster van het aan H. M. de Koningin overhandigde wandkleed, deelde ons mede binnenkort en bij voldoende deelname een twee en een halve maand durende cursus in het ontwerpen en uitwerken van wandkleden te zullen beginnen. In deze tijd verwacht zij ongeveer 10 lessen per groep (van 5 personen) te geven. Deze eerste cursus zal uiteraard een beginnerscursus zijn en de opdrachten zullen allen van eenvoudige aard zijn. **Zij legde de nadruk op het feit, dat deelnemers niet behoeven te tekenen, slechts recht knippen is een vereiste.**

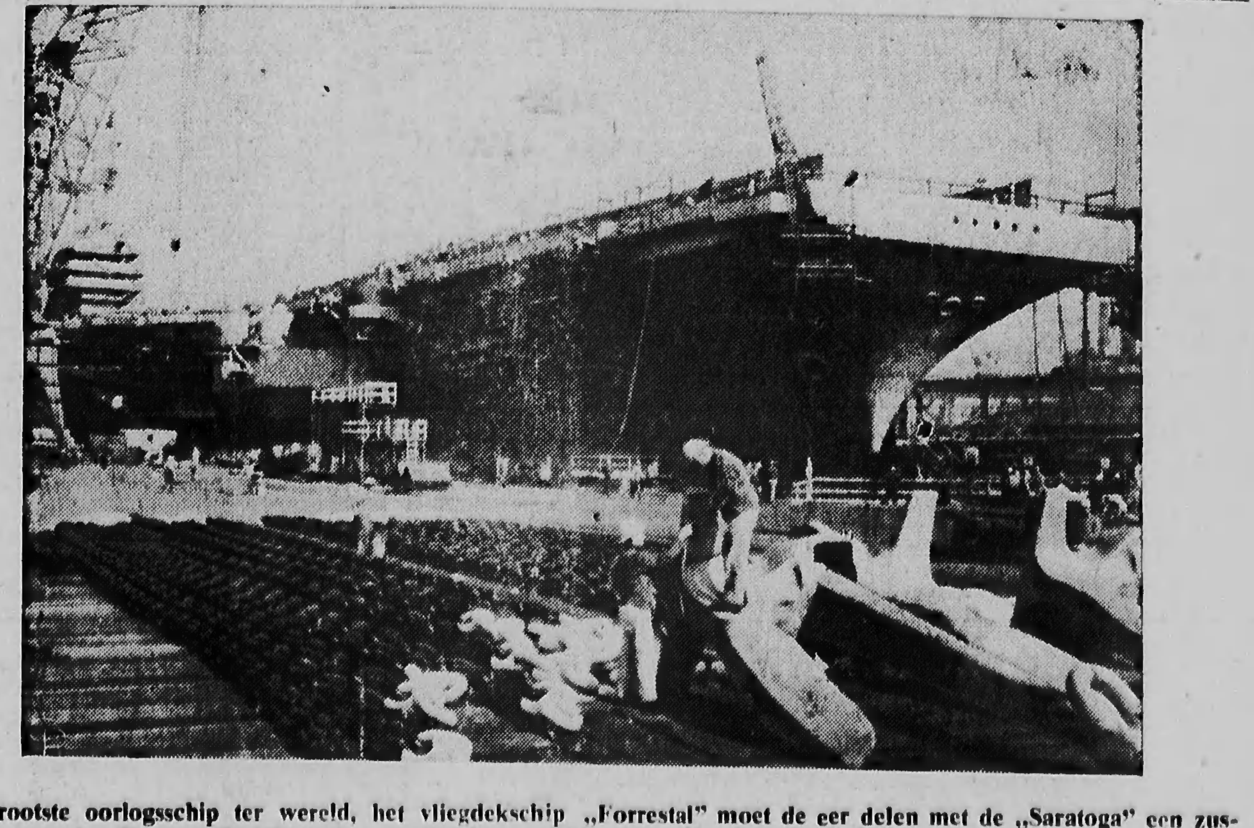
Peron vloog naar Nicaragua

Oud-president Peron van Argentinië is per vliegtuig uit Paraguay naar Nicaragua vertrokken.

Dit is bevestigd door de persdienst van de president van Paraguay. Deze heeft verder de berichten over een opstand tegengesproken en verklaard, dat de politieke toestand in het gehele land normaal is.

44 DODEN BIJ VLIEGRAMP

PLATTEVILLE, — Bij het neerstorten van het vliegtuig van de United Airlines in de Amerikaanse staat, Colorado zijn 44 mensen omgekomen.



Het grootste oorlogsschip ter wereld, het vliegdekschip „Forrestal" moet de eer delen met de „Saratoga" een zusterschip van de „Forrestal". Alleen de ankerketting van dit schip weegt 30.000 kilo. De tonnage van het schip: 60.000 ton! Hierboven een opname aan de werf van de New Yorkse Marinehaven.

Het Koninklijk Bezoek aan de West loopt ten einde

PLECHTIGE OPRICHTING VAN HET PRINS BERNHARD-FONDS DOOR DE PRINS

WILLEMSTAD: —

Aan het eind van de middag verliet de Koningin gisteren het gouvernementshuis om ditmaal een bezoek te brengen aan de creche van de Stichting voor liefdadigheidsdoeleinden. Ongeveer 20 minuten verbleef de Koningin in dit dagcentrum voor kinderen van werkende vrouwen en zij liet zich daarbij uitvoerig voorlichten over het werk en de typische Surinaamse problemen, die zich bij dit werk voordoen.

Van de jeugd ging het naar de ouden van dagen, want het volgende bezoek van de koningin was aan het Lands Weldadigheidsgesticht Boniface, waar behoeftige ouden van dagen hun levensavond slijten. De Vereniging van Oud tot Jong bracht de koningin hier een zanghulde. Ook hier verbleef de Koningin ruim 20 minuten om Zich daarna te begeven naar het r.k.-instituut voor doofstommen. Zij werd hier begroet door de apostolisch vicaris, mgr S. Kuypers C.ss.R. In dit instituut is een elftal Antilliaanse kinderen opgenomen. De patiëntjes voerden voor de koningin een leuk zelf gemaakt dansspel op, wat door de Landsvrouwe zeer op prijs werd gesteld. Van het instituut uit begaf de koningin zich naar de algemene steiger aan het gouvernementsplein om zich in te schepen aan boord van de „Willem van der Zaan", waarmee zij nog die zelfde avond overzee naar het Westelijk deel van Suriname, Nickerie zou vertrekken.

Oprichting Prins Bernhard fonds

Z.K.H. Prins Bernhard had de middag doorgebracht in het Cultureel Centrum Suriname, waar hij de plechtige oprichting van het Prins Bernhard Fonds Suriname met zijn handtekening bekrachtigde.

Bij de installatie van het bestuur van het Prins Brenhard Fonds Suriname sprak Prins Bernhard o.aa.:

Het bezoek, dat de koningin en ik ditmaal hier brengen, is het eerste bezoek als het zelfstandige Rijksdeel Suriname. Een symbool voor deze nieuwe status zie ik in de ondertekening van de stichtingsacte van het Prins Bernhard Fonds Suriname, die zo juist is geschied. Dat dit fonds juist nu, nu er een nieuw punt van uitgang is, gesticht wordt, is om meer dan een reden verheugend. Ten eerste is het Prins Bernhard Fonds in Suriname geen onbekend begrip. Het Fonds, in 1940 gesticht, schonk door de offervaardigheid van zeer velen in de vrij gebleven Rijksdelen een belangrijke bijdrage voor ons aandeel in de geallieerde oorlogvoering. Tal van vliegtuigen en andere militaire middelen konden, dank het het fonds, worden aangeschaft.

Na de oorlog kreeg het Fonds op initiatief uit Nederlandse verzetskringen zijn nieuwe taak en tevens als wapen de witte anjer, het symbool, waarmede het onderdrukte Nederlandse volk in Juni 1940 voor het eerst zijn verzet openlijk manifesteerde. Dit vernieuwde P.B.F. is dus nu naar Suriname teruggekeerd. In elk der drie Rijksdelen bestaat nu een zelfstandig fonds, al zijn de drie in vrijheid met elkaar verbonden. Verbonden vooral, doordat zij eenzelfde taak hebben: de bevordering der cultuur van hun landen en de versterking van de geestelijke weerbaarheid der bevolking. Ook Suriname weet, hoe nodig deze taak ter hand genomen moet worden. Ook hier kent men het probleem der technificering en collectivisering der samenleving. Suriname staat voor de oplossing van grote problemen. Daarvoor zijn nu eenmaal grote middelen, grote organisaties nodig. Te sterker geldt dit voor Suriname met zijn zo geschakeerde bevolking.

Particuliere instelling

Ook in Suriname zal het Prins Bernhard Fonds een zuiver particuliere instelling zijn, die langs vrijwillige weg de nodige geldmiddelen moet verkrijgen. Dit betekent niet, dat de overheid niets voor het Fonds kan doen en, gezien de bittere noodzaak, zal de overheid belangrijke hulp moeten verlenen. De overheid kan door verschillende directie en indirecte maatregelen mogelijkheden scheppen voor het Fonds om middelen te verwerven.

Het Prins Bernhard Fonds Nederland heeft een rijke ervaring in particuliere fondsvorming en zal gaarne uw fonds terzijde staan. Ik kan in dit verband mededelen, dat een bedrag groot Sf 2.772, in Suriname berustend, bij dezen aan het Prins Bernhard Fonds Suriname wordt overgedragen.

De Prins eindigde met de hoop uit te spreken, dat het thans geinstalleerde bestuur tot rijke zegen moge strekken voor het Surinaamse land en volk.

Na de installatie van het bestuur van het Prins Bernhard Fonds verzocht de Prins bij hem te komen pater G.W.M. Alhbrinck en de heren E. la Rose en dr D. C. Geyskes, waarna dr C. Nagtegaal als algemeen secretaris van het Surinaamse Prins Bernhardfonds de oorkonde voorlas met de gronden voor de verlening van de zilveren anjer aan de pater, waarin o.a. „de grote wetenschappelijke prestaties op taalkundig en ethnologisch gebied betreffende de Caraibische Indianen in Suriname, vorm gekregen hebben in de „Encyclopaedie der Karaiben" en andere publicaties.

De Prins releveerde hierna o.a., dat de onderscheiding is bedoeld, niet voor zoveel jaren trouwe dienst voor de culturele arbeid, die iemand onverplicht, dus extra, vervuld heeft. De Prins haalde de uitspraak aan, dat de meest fundamentele ontdekkingen der wetenschap nog altijd gedaan worden op de stilte der kleine, vaak lang niet zo geweldig goed uitgeruste universitaire laboratoria. De Prins wil daaraan toevoegen: ook door vaak onbekende personen, die onder primitieve omstandigheden, maar gedreven door grote liefde en volharding tot verrassende prestaties komen. Een prachtig voorbeeld hiervan zijt gij, pater Alhbrinck, aldus de Prins. U moest uw taak bij de Karibische Indianen beginnen met het leren van de taal van deze primitieve schepselen. Maar u ging belangrijk verder en betrad het terrein der philologische en ethnologische wetenschap. U werd de wetenschappelijke vraagbaak op het terrein der Caraibische Indianen. Het zal voor u een zeldzame voldoening zijn geweest, dat in 1931 niet minder dan de Kon. Academie van wetenschappen uw grote werk „Encyclopaedie der Cariben" uitgaf. En ook, dat deze encyclopaedie nu vertaald wordt in het Frans door een collega van U in Frans Guiana. Met dankbaarheid ziet u terug op de hulp, die u op philologisch terrein ontving van wijlen pater Vinken en van Eduard la Rose. Het doet mij dan ook genoegen, dat u, mijnheer La Rose, deze plechtigheid heden kunt bijwonen.

Eerwaarde pater; het lot beschikt vaak anders dan wij dit zelf wensen. Na uw arbeid onder de Indianen plaatsten uw overheden u bij het missiewerk onder de Javanen in Suriname. De malaria verhinderde de voortzetting van uw werk onder de Indianen. Maar de bisschop stelde toch nog geld voor enkele aparte reizen beschikbaar. En de taak van een missie-bisschop kennende, wil dit toch wel iets zeggen! Nog enige keren mocht u een expeditie meemaken naar de Wama- en Wajarikoele Indianen. Opnieuw werd veel materiaal verzameld, dat nu niet meer te verkrijgen is, omdat deze Indianen practisch niet meer te bereiken zijn. Het is dan ook te betreuren, dat het verslag dezer laatste expeditie, die in 1938 geschiedde, nog steeds niet is uitgegeven. Ik hoop, dat het u gegeven zal zijn die publicatie nog tot stand te zien komen.

Eerwaarde pater Alhbrinck; U hebt ten volle voldaan aan de voor de onderscheiding van de zilveren anjer gestelde eis: gij hebt onverplicht een zeer bijzondere culturele en geestelijke prestatie geleverd. Gij hebt dit gedaan ondanks zeer belemmerende omstandigheden. Gaarne verleen ik dan ook de onderscheiding van de zilveren anjer.

Pater Ahlbrinck, die 1885 te Geldrop werd geboren, vertrok reeds in 1910 naar Suriname en werkte daar onder de Chinezen en de Indianen, waarbij hij zich in het bijzonder ontwikkelde tot een kenner van de taal en het leven van de Caraibische Indianen. Later werkte hij bij de missie onder de Javanen. Zijn grootste werk is de encyclopaedie der Caraiben, welke in 1931 werd uigtegeven en thans in het Frans vertaald wordt door een collega in Frans Guyana.

Als bijzonderheid zij nog vermeld, dat de statuten van het Surinaamse Prins Bernhardfonds vrijwel gelijkluidend zijn aan die van het Antilliaanse Prins Bernhardfonds.

Kort na de aankomst van H.M. de koningin aan de algemene steiger arriveerde ook Prins Bernhard, die de reis met de „Willem van der Zaan" zal meemaken.

Terwijl de Koningin in de Westelijke polders een ziekenhuis bezocht, inspecteerde Prins Bernhard een kampement van de Koninklijke Landmacht. Ook de Corantijn- en Clarapolders werden bezocht en daarna ging het terug naar Nieuw Nickerie, waar ten huize van de districtscommissaris een receptie plaats vond met als een der gasten de gouverneur van Brits Guyana, Sir Patrick Rennison, die zo juist hier zijn opwachting kwam maken. Terwijl de bevolking vuurwerk afstak, scheepten koningin en prins met hun gezelschap zich rond zeven uur weer aan boord van de „Willem van der Zaan" en werd weer zee gekozen, ditmaal om tijdens de nacht naar Coronie te varen.

FRIES BELANG IN ECUADOR

WAARDERING VOOR RUNDVEE STAMBOEK

LEEUWARDEN.— Neen, de Zuidamerikaanse staat, Ecuador, is zeker niet een land, dat overstroomt van melk, al is het er dan ook eeuwig lente. Dit land met een bevolking van 4 millioen op een oppervlakte van zesmaal Nederland, heeft een groot tekort aan melk en vlees. Vele grote steden kunnen niet meer consumeren dan een kwart liter melk per hoofd. Daarom heeft een delegatie uit dit land gretig een uitnodiging van het Fries Rundvee Stamboek aanvaard, naar Nederland te komen en in Friesland zelf de veestapel te aanschouwen, met het grote bezit van de boerenstand: de honderden zuivelfabrieken, de Frico, de condensfabriek met haar laboratorium, de gezondheidsdienst voor vee- en vlees, de K.I.-stations enz.

Te Leeuwarden hebben wij een onderhoud gehad met de delegatie, welker leden unaniem opgetogen waren niet alleen over de kwaliteit van het Friese vee, maar ook over de grote economische waarde ervan, door de grote vruchtbaarheid en lange levensduur, zulks in tegenstelling tot het Frisian Holstein vee, dat uit Amerika wordt ingevoerd, welke koeien wel een goede melkgift hebben, maar te duur zijn vanwege het voedsel en die zeer vatbaar zijn voor ziekten.

De heer Espinel Mendoza, plantagebezitter en veehouder, die zich sterk interesseert voor de verbetering van de commerciële betrekkingen tussen zijn land en Nederland, maar die Nederland tot dusverre slechts uit de pers kende, was vol lof voor wat het kleine Nederland tot stand wist te brengen. Reeds eerder, en wel 30 jaar geleden, is er Fries vee ingevoerd, waarvan nu de sporen nog merkbaar zijn. Dr. Rosendo Ordonez, directeur-generaal van de veterinaire dienst van het ministerie van economische zaken en landbouw heeft zich speciaal toegelegd op de bestudering van de organisaties voor de gezondheidsdiensten voor vee en de veeziektenbestrijding, voor de K.I.-instituten, de laboratoria en de controlediensten.

Het bleek, dat vooral de bestrijding van het mond- en klauwzeer in Friesland zijn grote belangstelling had, en terecht. Immers, Ecuador is vrij van deze ziekte en de regering vaardigde daarom een wet uit, waarbij de invoer van besmet vee is verboden. De buurlanden, Colombia en Peru hebben wel met deze ziekte te kampen. Nu wist dr. Ordonez, dat zich in Friesland een viertal gevallen heeft voorgedaan, maar bij onderzoek is gebleken, dat deze gevallen binnen de provincie zijn gebracht door een koe uit het Zuiden des lands. Om echter de hoogste zekerheid te hebben, wil dr. Ordonez een quarantaine station doen aanleggen. Het is niet waar, dat Ecuador een tropisch land is. De gemiddelde temperatuur schommelt tussen 24 en 26 graden, bij een minimum temperatuur van 16 tot 18 en een maximum van 32 tot 34. Het Friese vee zal zich aan dit klimaat zeker gewennen. Voor dr. Ordonez staat nu al wel vast, dat een Friese stamboekkoe niet zo maar een stamboekkoe is, het is niet te evenaren.

Het derde lid van de delegatie, ir Gerardo Enriquez, gaf blijk veel belangstelling te bezitten voor de organisatie van het credietwezen in de landbouwsector, voor de mogelijkheden van emigratie van Nederlanders naar zijn land. Ir Enriquez sprak in zijn kwaliteit van directeur van de credietbank, die de gehele veehouderij financieert en de boeren in staat stelt duur importvee aan te schaffen. Het Friese vee achtte hij daarom zo geschikt, omdat naast een goede melkgift met hoog vetgehalte, de Friese koe ook een grote slachtwaarde heeft. Tot nu toe is het gebruik van vlees in Ecuador slechts 18 procent van de hoeveelheid, die normaal genoemd moet worden.

De delegatie zal straks aan de regering van Ecuador haar bevindingen rapporteren en aandringen op een nauwer commercieel contact met Nederland, terwijl aan de andere kant het Fries Rundvee Stamboek in dit Zuid-Amerikaanse land een nieuw afzetgebied hoopt te vinden, dat tevens van groot belang is voor de handel in pootaardappels. Tenslotte wat de emigratie naar Ecuador betreft, dit vraagstuk is daar nog in studie en met geen enkel land is nog contact opgenomen.

Miss Japan 1952 trouwt met rijke Amerikaan



Benjamin Adler, 66 jaar oud en rijk katoenkoopman in New York, trouwde met mejuffrouw Hinako Kojima, miss Japan 1952. Op onze foto ziet U het paar na het huwelijk (een Shintoistische cecemonie) in een hotel in Tokio.

MUNCHEN'S RECORD VERBETERD

BASRAH, 2 Nov.— Charles Vinci, de Amerikaanse bantamgewichtheffer, heeft gisteravond te Basrah in Irak zijn eigen wereldrecord tweehandig trekken verbeterd tot 105 kilo. Het oude record stond op 102,5 kilo en werd gemaakt tijdens de wereldkampioenschappen gewichtheffen te Munchen de vorige maand.

Nieuw onderzoek in Italiaans oorlogsmysterie

Amerikaanse majoor weigerde wapens aan rode partisanen

Het begon in de nacht van 26 September 1944, toen er drie mannen gedropped werden boven de bergen van Noord-Italië. Het team was samengesteld door de chef van de Amerikaanse OSS (Office of Strategic Services) en het had de opdracht na te gaan in hoeverre de door de Amerikaanse vliegtuigen afgeworpen wapens gebruikt werden voor de strijd tegen de nazi's. De Italiaanse partisanen waren destijds verdeeld in groepen van zeer verschillende politieke overtuiging. Een van de machtigste groeperingen was die onder leiding van de in Moskou getrainde Vincenzo Moscatelli, bijgenaamd „Captain Ciro" en het gevaar was niet denkbeeldig, dat de wapens bewaard werden voor een na de oorlog op te richten communistisch leger.

De „uitverkorenen"

De Amerikaanse operatie stond onder leiding van majoor Holoban, een zeer sober man die dronk noch rookte.

Van nature had hij een overwicht op zijn omgeving. Hij was rechtskundige en had zijn opleiding ontvangen in Harvard. Zin voor avontuur was hem niet vreemd. Hij was 41 jaar en vrijgezel. Tweede in rang was de 23 jarige luitenant Icardi. Zijn ouders waren Italianen en hij beheerste de taal van zijn ouders zo goed, dat hij zonder moeite voor een Italiaan zou kunnen doorgaan. Het was een haast overmoedige kerel, een bruisende persoonlijkheid. Ook hij had rechten gestudeerd. Oorspronkelijk was het de bedoeling, dat hij het commando in deze operatie zou krijgen, maar de chef besloot later, dat er een hoger en meer ervaren officier met deze functie moest worden belast. Hij en Holohan waren uitstekende vrienden.

> Onlangs stond er een voormalig luitenant van de Amerikaanse inlichtingendienst voor de grote federale jury in Washington. Hij werd er van beschuldigd acht maal een meinedige verklaring te hebben afgelegd voor een commissie benoemd door het Huis van Afgevaardigden en belast met het onderzoek naar de geheimzinnige dood van majoor William V. Holohan tijdens een operatie in het Italië van 1944.
>
> Met zijn lage stem ontkende hij rustig alle beschuldigingen. De jury liet hem vrij tegen een borgstelling van 10.000 dollar.
>
> Een Italiaanse rechtbank heeft hem reeds veroordeeld tot levenslang, maar het is niet waarschijnlijk, dat hij deze straf zal ondergaan, daar de Amerikaanse regering hem niet zal uitleveren.
>
> Niemand weet welke onthullingen er nog zullen volgen, nu het Amerikaanse Congres, tien jaar en negen maanden na de dood van majoor Holohan definitief geweigerd heeft de dossiers inzake deze mysterieuze dood dicht te doen. Hiernaast treft men een verslag aan van de gebeurtenissen, zoals deze thans gereconstrueerd konden worden.

De derde Amerikaan was Lo Dolce een sergeant van de verbindingsdienst, berekend voor zijn taak. Ook hij had Italiaanse voorouders. Lo Dolce was volgens het psychologisch rapport een vent zonder fantasie. Voor hem was een order iets, dat uitgevoerd moet worden, meer niet.

De twee Italianen, die zich bij dit gezelschap moesten voegen, hadden een geheel verschillend karakter. Tozzini was een stevige boer en overtuigd katholiek. Mannini daarentegen was een tin-arbeider en een echte avonturier.

Dit waren de mannen, die in de nacht van 26 September in de bossen ten noorden van Milaan de gevaren tegemoet gingen.

Allen behalve Holohan

Holohan werd direct gedwongen zijn oorspronkelijke plannen te wijzigen. Duitsers en Fascisten waren uitgebreid aan het patrouilleren in dit gebied. Holohan besloot zich rustig te houden in zijn uitgangspunt de villa Castelnova. Van daar uit stond hij in directe verbinding met zijn chef in het door de geallieerde bezette Siena, Kolonel Shuling.

In November was zijn verzoek om wapens het laatste teken van de eenheid tot December. Toen kwam er een telegram van Icardi met de mededeling, dat de majoor werd vermist.

Later zond hij een uitvoerig rapport, waarin stond te lezen, dat vijandelijk vuur de groep had verspreid tipdens een poging om vanuit Castelnuova het Orta-meer over te steken op weg naar de nieuwe schuilplaats. Allen waren op het rendez-vous punt aangekomen, behalve majoor Holohan. Na de oorlog zond kolonel Shuling twee van zijn officieren voor een onderzoek ter plaatse. De getuigenissen van Italiaanse partisanen kwamen vrijwel overeen met het rapport van Icardi en niemand zou meer over deze zaak gesproken hebben, als er niet twee mensen waren geweest, die de verklaringen niet wilden accepteren. Het waren de broer van de majoor en de nieuw benoemde inspecteur van politie in het Orta-district, Albieri.

Twee kogelgaten

Het eerste bewijs, dat deze zaak een nader onderzoek waard was, vond inspecteur Albieri in Juni 1950. In het honderd voet diepe water van het Orta-meer vond hij een slaapzak met erin het lichaam van de majoor. In het achterhoofd van de majoor bevonden zich twee kogelgaten. Legermajoor Manfredi van de Amerikaanse basis in Triest werd gewaarschuwd en deze heropende het onderzoek.

Het spoor leidde eerst naar een zekere Migliari, een architect, die voor Holohan, de verbinding had onderhouden met de partisanen. Hij zei, dat na de dropping van de wapens (waarom Holohan verzocht had) de leider van de communistische partisanen, captain Ciro al de aanwezige wapens en explosieven had opgeëist. Holohan had geweigerd. Zij waren uiteen gegaan in een zeer vijandige stemming.

(slot volgt morgen)

OVER KOETJES EN KALFJES

MADRID, 2 Nov.: — In een communiqué over de bespreking tussen Dulles en Franco wordt gezegd, dat beide staatslieden van gedachten wisselden over „de voornaamste vraagstukken, die de vrede en veiligheid der vrije volkeren betreffen. Ook werd gesproken over kwesties betreffende de betrekkingen tussen beide landen binnen de bestaande overeenkomsten inzake wederzijdse bijstand, economische hulp en defensiesteun".

Syrie waarschuwt Westerse Drie

Sowjet Unie belooft geen wapens aan Israel te verstrekken

DAMASCUS: Syrië heeft de drie Westelijke grote mogendheden gewaarschuwd, dat iedere wapenleverantie aan Israel de vrede in het midden-Oosten zal verstoren, zo verneemt Reuter van bevoegde zijde in de Syrische hoofdstad, Damascus.

Volgens dezelfde bron heeft Syrië zich met deze kwestie eveneens tot de Sowjet-Unie gewend. Naar gemeld wordt heeft de Sowjet-Unie Syrië de verzekering gegeven, dat het Sowjet-blok geen wapens aan Israel zal leveren. In Syrische perscommentaren wordt gezegd, dat Syrië op natuurlijke wijze zou handelen, als het een beveiligingsverdrag met de Sowjet-Unie zou sluiten in het geval de Verenigde Naties garanties aan Israel zouden geven.

Naar A.F.P. meldt, heeft de Syrische premier medegedeeld, dat zijn Libanese ambtgenoot bij de besprekingen, welke hij met hem te Damascus heeft gehad, te kennen heeft gegeven, dat Libanon bereid is een militair verdrag met Syrië te sluiten. Onderhandelingen daartoe zullen beginnen zodra Libanon officieel de wens daartoe te kennen heeft gegeven.



Bovenstaande foto's hebben een internationaal incident veroorzaakt. Het begon erg onschuldig. De republikeinse afgevaardigde in het Amerikaanse Huis Joe Holt, nam wat foto's in Troitselykove, Rusland, van een Russische vrouw en haar kind (rechts). Toen hij in zijn wagen stapte, waarin ook een Amerikaanse ambtenaar van de ambassade in Moskou gezeten was (midden links) dwong een Russische soldaat met opgeheven revolver hem te volgen (links) naar het plaatselijke politiebureau. Daar werd Holt beschuldigd dat hij de vrouw gevraagd zou hebben haar hand uit te steken alsof zij bedelde. De foto rechts bewijst het tegendeel. Maar de Amerikaanse ambassade heeft via hoge Russische autoriteiten vergunning moeten vragen voor Holt om door te reizen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, telf. 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2,50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
DONDERDAG 3 NOVEMBER
BIOSCOPEN

DE VEER: 8.30 p.m.: Track of the cat

RIALTO: 8.00 p.m.: Perilous water & Stage struck

PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Francis joins the

AURORA: 7.30 p.m.: Zombies of the stratos-

AURORA: 7.30 p.m.: Zombies of the stratosphere (last 6 chapters)

SAVANETA: 7.30 p.m.: Madres Solteras

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.15	Nieuws in het Engels
6.20	Programma voor Lago employees
7.00	Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30	Ochtend melodiën
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Hollandse Muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Concert Favorieten
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Klanken uit Mexico
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de huisvrouwen
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Papiaments
18.45	Populaire Amerikaanse muziek
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un Amor Frente al Destino
19.45	Klanken uit Perzië
20.00	Nieuws in het Nederlands
20.15	Verzoekplaten
20.45	Speciaal Programma
21.00	Geestesversterking
21.15	Muzikale Variété
21.30	Programma Estrellas Lucky Strike
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleanos feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Peticiones
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Onze Letterkundige Rubriek o.l.v. de Heer T.J.M. Versteeg Italiaanse Symfonie F. Mendelssohn
10.00	Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama. Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en



Un delegacion di Indionan ta haci un bishita di cortesia serca Pareha Real. E delegacion a forma un bista masja bunita, y nos por nota e admiracion pa nan den cara di Su Mahestad



Su Mahestad La Reina Juliana y Su Alteza Real Prins Bernhard ta presenciando un baile primitivo di bosnegernan. Esaki tabata un di e tantunan cu e bosnegernan a balia pa e Pareha Real

PAGINA TRES

Trappers a sufri aplastante derrota contra di San Nicolas Jrs.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E muchanan di San Nicolas Jrs. a cobra nan promer victoria di e campeonato actual dia Mars anochi den un poco concurri partido contra di e subcampeonnan di 1954 Trappers. E equipo di Sta. Cruz tabata fallo di varios di su bon hungadornan e anochi aki. Keeper Werleman ni rechtsbuiten Penja tabata ariba tereno. Cu varios invallers e wega a cuminza di banda di Trappers cu solamente diez hungador. Ta te despues cu tabata tin mas di diez minuut hunga Trappers a completa diezun ora cu e poliz Cor Hessels a bin hunga tambe.

Cu un equipo asina fallo ta di comprende cu e muchanan di Sta. Cruz no por a duna mihor partido. Falta di Juan Maduro na centerhalf tambe tabata evidente, pasando Lolli pa cubri e posicion aki pero sacrificando e posicion di linkshalf cu e argentino sa cubri generalmente pa Trappers. E jovennan di San Nicolaas a demostra un agilidad sorprendente. Nan delanteria cu hopi apoyo di centerhalf Rey Nicolaas frecuentemente tabata demostra bunita combinacion locual a hibanan na un score asina halto. Especialmente e combinacionnan di midvoor Benny Geerman, rechtsbinnen Arnndell y linksbinnen Vrolijk tabata duna bon resultado. Defensa di Trappers no por a contene e joven futbolistanan aki di San Nicolas. Na principio di e partido tabata parce cu e equipo di Sta. Cruz lo por a duna un bon partido aunke cu nan tabata hopi fallo di nan hungadornan estelar. Pero den di 28 minuut San Nicolaas Jrs a logra, despues di varios atake anota e promer pepino. Un bon voorzet di rechtsbuiten Rosindo Vrolijk pa linksbinnen tambe Vrolijk a duna esaki e ocasion di anota. 1—0 na favor di San Nicolas Jrs. Centerhalf Lolli di Trappers ta haciendo su empenjo pa su delanteria anota, pero e combinacion entre esakinan no ta duna resultado y continuamente nan ta perde e bala contra di e defensa di San Nicolas. Linksback Martis di San Nicolas Jrs dos biaha consecutivamente ta comete un pifia dilanti di goal cu ta pone su net den peliger pero e delanteria di Sta. Cruz no ta provecha e oportunidadnan aki. Rechtsbuiten Rosindo Vrolijk ta percura pa e segundo anotacion den di 32 minuut. Promer cu esaki e la hanja un bon chens di anota tambe ora cu for di un pase di linksbuiten Angela e la hanje so cu keeper Croes pero su shot a pasa over. 2—0 na favor di San Nicolaas Jrs. Cuatro minuut despues ta linksbinnen Vrolijk ta anota su segundo goal di e anochi aki poniendo e score na 3—0 na favor di San Nicolas. E anotacion aki tabata resultado di un bunita combinacion entre centerhalf Nicolaas, Arrindell y Vrolijk. Sin cambio den e score aki referee Chirino ta fluit pa halftime. Trappers ta haci sake despues di half y mes ora ta forma un combinacion cu ta sorprende e defensa di San Nicolas completamente. Promer cu esakinan realiza kiko ta pasando linksbinnen E. Croes ta hanjele so cu keeper Robles y ta shot duro aden pa e promer anotacion di su equipo. Esaki aparentemente a anima e muchanan di Sta. Cruz, pero e presiona cu San Nicolas Jrs a sigi ta pone tabata mucho pa e debil equipo di Trappers di e anochi aki. Ni un minuut despues e jovennan di e ciudad petrolera ta forma un atake cu ta bruha e defensa di Trappers hopi y for di un scrimmage dilanti di e meta santacruzera linksbuiten Angela ta anota poniendo e score 4—1 na favor di su equipo. E dominio di San Nicolaas Jrs. ta continua. Un bunita combinacion entre Nicolaas, Arrindell, Geerman y Vrolijk ta bolbe pone e meta di Trappers den peliger, pero Geerman su shot ta rebota contra di lata via man di keeper Maiky Croes. Rechtsbuiten Vrolijk ta demostra un potente shot, pero keeper Croes ta salba mandando e bala corner. Den di 32 minuut linksbinnen Vrolijk ta bolbe anota despues di a pasa tres hungador di Trappers. Siete minuut despues e mes hungador aki ta anota cu di cuatro goal di e anochi aki, ora cu e ta ricibi un bon pase di su tocayo rechtsbuiten Vrolijk. Den un partido e joven aki a logra empata cu Caballo Jacobs den e departamento di goleador. Cada un ta encabeza e lista di e goleadornan cu cuatro. Den fila di Trappers no ta existi animo mas y e defensa cu ta hopi cansa pa e exceso di trabao cu nan a hanja ta permiti un minuut promer cu e partido caba un goal mas pa e score final bira 7-1 na favor di San Nicolas Jrs. E ultimo goal aki a worde anota pa midvoor Geerman. Cu e victoria aki e muchanan di San Nicolas a hanja nan dos promer puntonan di e campeonato actual, mientras cu Trappers a sufri su tercer derrota sin ningun victoria ainda. Promer cu e partido a sosede un incidente cual por tabata tin resultado basta grave. Net bao di eretribune tabata tin un miembro di directiva para cu varios amigo ta spera e momento cu e partido ta bai cuminza charlando amicalmente. Di repente a drenta un miembro di directiva di Trappers, cu su dos calais den curpa y ta saluda e personanan aki. Nos ta bisa saluda pasobra e la bisa „bon nochi', pero despues a sigi un palabra cu a insulta e personanan para. Naturalmente uno di e personanan cu a worde ofendi a invita e personanan pa bai bringa, pero esaki a haci manera cu e no a tende nada y a bai sinta riba banki di e hungadornan. Cu enfasis nos ta desaproba e hecho aki cu a tuma luga, ya cu esaki no ta yuda nos deporte na nada, pasobra e personanan cu ta sacrifica nan tempo desinteresadamente pa yuda nos deporte no ta dispuesto pa wanta insultos di ningun hende. Nos ta spera cu medidas lo worde tuma contra di e sorto di hechonan aki.

POSICION DI CAMPEONATO HOOFDKLASSE 1955

(Di nos Sportreporter)

EQUIPO	WH.	WG.	WP.	WE.	C.F.	GC.	Pts.
R. C. A.	4	4	-	-	12	5	8
ARUBA JRS	3	2	1	-	10	1	4
SAN NICOLAS JRS.	2	1	1	-	7	4	2
DAKOTA	2	1	1	-	4	7	2
HOLLANDIA	3	1	2	-	4	8	2
TRAPPERS	4	-	4	-	5	17	0

CON E PORTERONAN A WORDE PASA

Portero	Equipo	Wega Hunga	Gol permiti
E. Tromp	A. Jrs	3	1
J. Robles	S.Nic. Jrs	1	1
A. Toppenberg	S.Nic. Jrs	1	3
O. Lolli	Trappers	1	4
E. de Kort	R.C.A.	4	5
C. Werleman	Trappers	2	6
J. Rodriguez	Dakota	2	7
M. Croes	Trappers	1	7
D. Farro	Hollandia	3	8

HUNGADORNAN CU TIN MAS DI UN GOL ANOTA

Hungador:	Equipo	Gol anota:
K. Jacobs	R.C.A.	4
R. Vrolijk	S.Nic.Jr.	4
J. Briezen	A. Jrs.	3
H. Malmberg	A. Jrs.	3
B. Geerman	Trappers	2
G. Kelly	R.C.A.	2
C. Lopez	Hollandia	2
L. Rodriguez	A. Jrs.	2
E. Gonzalez	R.C.A.	2
A. Brokke	R.C.A.	2
H. Williams	Dakota	2

MIRA ORA BO TA SUBI CAMINDA SINO TA COSTA BO HOPI PLACA

SAVANETA. — Dialuna un pick-up A-854 a dal un auto A-3073 gestuur resp. pa R.G. y F.P. Causa di e boksmento aki ta cu na Cura Cabai e pick-up cu tabata bini di un tereno tur habri a core subi caminda sin mira y e auto A-3073 cu a breek no por a keda sin dal e. Danjo ta fl. 500,—

CARTA DIRIGI NOS SPORTREPORTER

(Di nos sportreporter)

O'STAD. — Ayera nos Sportreporter a ricibi un carta for di un fanatico di nos deporte rey criticando e articulo tocante e partido entre R.C.A. y Aruba Jrs. Ta lastima cu e escritor cu ta pretende cu e no conoce nos sportreporter no a scirbi ni su nomber ni un adres drechi bao di su carta. Como cu nos no ta publica ningun carta cu no tin nomber di e escritor, cu duele nos mester a deshaci di e simpatica carta aki sin ni siquiera caba di lesele.

AWE BESTUURS-KANTOOR A GOZA DI UN IJSCREAM

ORANJESTAD. — Segun nos a tende Gezaghebber Kwartsz, kende a haci anja ajera a ofrece e hendenan cu ta traja na Bestuurskantoor un ijscream. E sabroso ijscream aki a wordo entrega pa Zepp Wever. E hendenan di Bestuurskantoor a keda mashar contento cu e bon tractatie aki.

NAN A HANJA UN HOMBER TUR NA SANGER NA LAGOWEG

SAN NICOLAS. — Diamars polisnan a hanja un homber tur na sanger na Lagoweg banda di perceel 26. Despues cu Dr. de la Fuente a dune promer ajudo nan a hibé San Pedro Hospitaal. W. H. kende tabata e homber tabata tin su man drechi kibra, un carta di 4 centimeter na su sinti y un corta di 8 cenimeter na su cabez. W. H. a declara cu ta de L. a maltraté. Nan a duna recherche e asuntu aki pa investiga.

DEN ANOCHI DI DIADOMINGO Y DIALUNA UN AUTO A HIBA ALGUN METER DI CURA

SANTA CRUZ. — Den anochi di diadomingo y dialuna auto A-5288 gestuur pa J.W. a hiba algun meter di cura di v. V. W. a keda algun tempo for di dje, probablemente e tabata tin beter aden. Danki Dios no tabata tin desgracia personal. Danjo ta fl. 150,—.

UN EQUIPO INTERNACIONAL DIBUJARA LOS SELLOS DE LA ONU.

La administración postal de las Naciones Unidas ha seleccionado seis artistas para dibujar las estampillas de correos de la ONU, que deben aparecer en 1956. El grupo esta integrado por un australiano, un mexicano, un francés, un israeli, un inglés y un americano. A finales de año se elegiran seis nuevos artistas, de otros tantos paises. De ese modo la administración postal de las Naciones Unidas espera conservar en los sellos que emita un elevado nivel artistico y un caracter realmente internacional. (UNESCO).

LA MEJORA DE LAS COMUNICACIONES EN EL ORIENTE MEDIO

La Unión Postal Universal recluta actualmente técnicos de comunicaciones para el Programa de Ayuda Técnica de las Naciones Unidas destinado a los paises insuficientemente desarrollados. Dos de esos especialistas acaban de realizar una misión en Jordania, en el Libano y en Siria: estaban encargados de aconsejar a los Gobiernos de esos paises para la mejora de los servicios de correos y de telecomunicación. (UNESCO).

CUMPLEANJOS FELIZ

Awe ta cumpli tres anja Wim Angela, huntu cu su mama, tata, rumannan, wela y omonan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Tambe ta haci anja awe senjor Johnnie Oduber, kende ta cumpli 33 anja. Nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

—o—

Awe ta di fiesta tambe senjorita Silvia Henriquez kende ta cumpli 12 anja. Huntu cu su tata, mama, rumannan y amiganan di school nos ta jame masha pabien.

Mashar pabien nos kier jama awe senjor Ricardo v.d. Linden y Maria Rasmijn, kendenan ta casa awe.

Aunque un poco laat toch nos kier feliciteer Josefa Wernet y Guan Wernet kendenan a haci 12½ anja casa dia 30 di October. Felicitacion ta bini tambe di mama, tata, ruman, tres jiunan y di familia Rasmijn.

Mihor tardi cu nunca. Mashar pabien senjora Anna Jansen. Nos ta hopi laat pero toch nos kier feliciteer senjora cu senjora su 46 anja di dia 29 di October. Felicitacion ta bini tambe di esposo, 8 jiunan, tres nietonan, tres suegronan y tambe di senjor Paulus Dijkhoff.

Felicitaciones tambe pa senjorita Candida Maria Croes, kende ta haci 24 anja. Su tata, mama y tur su rumannan ta larga feliciteer e.

Ajera a haci anja e simpatica senjora Gilda Fernandez. Nos mas sinceros deseos. Felicitaciones especial ta bini di Robby y Junior Labad y tambe di nan mama.

Mashar pabien nos kier jama Emelina Thiel kende a haci anja dia 1 November. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama ruman, prima y primonan y di Hilario Thiel.

J. YRAUSQUIN LO BAI NEW YORK DIADOMINGO

ORANJESTAD. — Segun a jega nos orea president di Staten di Antillas Hulandes y lider di P.P.A. den Eilandsraad senjor J. E. Yrausquin lo sali diadomingo pa New York, for di Corsow, unda e ta awor. Senjor Yrausquin lo ta parti di delegacion den Naciones Unidos na New York.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscricion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
DIAWUEBES 3 NOVEMBER

CINE

DE VEER: 8.30 p.m.: Track of the cat
RIALTO: 8.00 p.m.: Perilous water & Stage struck
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Francis Joins the phere (last 6 chapters)
SAVANETA: 7.30 p.m.: Madres Solteras

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Musica romantica pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concertos Favoritos
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Muziek popular Americano
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Ecos de Persia
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
20.45 Programa Especial
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Variedad Musical
21.30 Programa Estrellas Lucky Strike
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Onze Letterkundige Rubriek o.l.v. de Heer T.J.M. Versteeg
Italiaanse Symfonie F. Mendelssohn
10.00 Sluiting

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 11

„Esai ta pa motibo cu mi a studia na Eton i mi tabata un anja na Oxford promé cu gera a cuminza. Pues, lo mester tabata hopi stranjo cu ainda lo mi no por a papia bon inglés. Mi cu mi mama no ta papia otro idioma na cas. El a nace na Irlanda".

„Oh, e ta un Irlandés?" miss Grant a puntra; „esai ta pone mi corda na prins i cunukera alavéz."

„Mi mama tabata lady Clodagh O'More, e unico yiu muhé di conde di Darkmore", Dantarini a bisa, mientras su frenta a cerra. I awor e mes tabata hanja stranjo ta com e por tabata broma di salida di su famianan noble dilanti di un mucha muhé sin manera, I aunque cu no tabata bunita, sinembargo e tabata amusa su mes. E prins tabata goza com cara dje hobencita tabata cambia pa cada un di e contestanan cortante. I esaqui tabata haci e wega aqui mas gracioso.

„Quizas pronto ami si lo quier papia italiano cu bo..... Es decir, ora cu bo duna mi algun les den idioma italiano."

„Precisamente. Asina alomenos bo ta mira na quico bo ta gasta bo placa", e prins a duna pa contesta na idioma italiano.

Nina Grant no a comprende nada dje palabranan aqui, ma miss Mol si. E tabatin gana di hari, pero na luga di esaqui el a queda ta mira serio. Liberamente el a papia un cos cu e prins respecto weer i Otoño. Miss Grant a ripara cuanto mas carinjoso wowonan dje prins a bira i cuanto mas boluntario su stem tabata zona, ora cu el a contesta Mol cu ora e tabata papia cuné mes.

E palabranan italiano tabata lora suave i ta cai foi su lipnan. E tabata papia asina rapido, cu miss Mol tabata lucha fuerte pa e por a bini cla. Un momento e milionaria tabata odia miss Mol, pasobra esaqui por a comprende e prins i e nó.

Di e manera aqui e prins i e chaperón a cuminza un combersacion. E cara palido di miss Mol a aclara. Awor e no tabata mas un sombra den fondo. Nan tabata hari. Quico nan por tabata papia cu otro anto na un manera asina carinjoso? Pa esaki no tuma luga mas, miss Grant a dicidi di sinja italiano. Lo e sinja e idioma aqui mas lihé cu nunca e por a sinja un otro cos i esai tabata un di su exigencianan. Awor e tabata mira cu su subalterna cu e tabata paga tabata mas interesante cun'é awor aqui.

Awor aqui tabata mucho tempran ainda pa balia, pero e prins a queda i tabata combersa over di Venecia, mas tanto cu miss Mol. El a menciona un numero di bukinan cu nan mester tabatin i el a priminti nan cu e mes lo regala nan esaquinan.

Como un cuarto di ora Nina a queda ta scucha queto i den su mes e tabata dicidi otro cosnan. Porfin e n' por a soporta mas di queda foi e combersacion i a bisa:

„Ta parcé mi cu tin masha hopi cos aqui cu ainda nos mester bai mira. M'a pensa cu lo no tabata mehor si nos a huur un dje góndolanan di motor i e ora ai lo nos por bai mas lihé tur caminda cu nos quier.

„Pensa bo mes un poco mas, miss Grant", Dantarini a bisé pa su mas grandi admiracion. „Puntra bo mes cu en realidad Venecia no por ta e luga pa den careda bo corre bai di un misa, un catedral, un misa na otro. Por ehemplo ora bo hanja bo den galeria di cuadronan bo ta queda oranan largo bao di nan encanto. P'esai mi ta suponé cu na Venecia no ta un luga caminda sa tin apuro. I Venecia lo hanja rabia riba bo si bo bini aqui sin goza, ni comprende nada. Si bo hanja experiencia cerca mi e mitar dia aqui, i bo dicidi cu bo tin mester di mi majan trobe — i cu luego mi sigui pone mi na bo disposicion — anto lo mi percura pa bo por usa un dje mehor góndolanan priva di Venecia. I esaqui lo ta na bo disposicion asina tanto cu bo ta desea i qui momento cu bo quier".

Den su mes Nina tabata pensa: „Esta vrijpostig e homber aqui ta! Ta manera cu no ta mi, pero t'e ta manda riba mi anto mi mester pag'é acerca. E ta traha su leynan pa mi i mi no tin e curashi di rechaza nan tampoco. I sinembargo pa cuanto cu su caprichonan ta molestia mi, tin un cos den dje cu mi ta gusta. E ta homber di berde mes i esai ta duna mi confianza den dje. E ta parce manera un dje heroë nan di den siglonan antiguo.'

Nina tabata pensa awor tambe com calmo e tabata pone su idea di góndola di motor unbanda pa scohe un otro mehor. E tabata comprende tambe cu e homber aqui tabatin razon i cu e tabata pensa mas sano cuné i cu su ideanan tabata mas huicioso tambe. I aunque cu e quier a oponé hasta contra su ideanan bon, sinembargo e no tabata risca, pasobra pa nada di mundo e no quier a perde e prins aqui. P'esai e mester a acepta proposicion di e amor cu di subdito tabata birando su maestro. I pa bisa un cos numa el a puntra:

„I e góndola ai cu bo quier huur cu mi, e ta di bo mes?"

„Lastimamente cu no! N'e momento aqui e n' ta di mi", tabata e contesta indiferente.

„Antes e tabata di mi of propiamente di mi mama. Pero den nos circunstancia actual nosn o tin mester di góndola. Antes cos tabata otro. E tempo ai nos tabatin dos i ora cu nos tabata bai tene picnic cu amigonan na laguna den luna cla, manera moonlight party, anto nos tabata usa un di nan pa muzikantnan i criarnan cu cuminda i botternan di bebida, mientras nos mes tabata usa e otro. Esainan tabata oranan di mas delicioso cu mi a pasa den mi bida. I como gusosamente mi ta desea pa bo tambe experimenta qui poderoso ta sublimidad di naturaleza, com nos a goza tempo cu nos tabata rico ainda; nos a bende nan na un prima di nos, cu ta mas rico cu nos i cu jama duquesa di Longhi. E ta haciendo actualmente un viaje rond mundo i el a bisa Cavaroni promé cu e bai, cu e ta huur su góndolanan basta cu nan hanja un bon huurdó. No quere cu mi no tin probecho den e asunto aqui."

Mientras el a expresa e ultimo frase aqui, sali foi su bistanan un mirada asina indiferente i skerpi, cu e mucha muhé a queda mudo di admiracion. Pero el a mira su dilanti cu e imagen cu e prins a pint'é i e tabata mira su mes manera un figura principal den e espectaculo aqui. E no tabata sa ni na unda e laguna tabata, pero e tambe quier a bai tene picnic aya den luna cla. E tambe tabata quier a huur muzikantnan i bini cu criarnan i importa tur sorto di platonan di mas mehor, indudablemente mucho mas bon cuminda ainda cu hamas famia Dantarini por a facilita nan mes. Tabatin solamente un dificultad: e n' tabatin amigonan cu e por a combida. Of solamente ta e prins mester a combida un paar di amigo p'é i cerré conoci cu nan. Probablemente esaquinan lo a goza masha di por a cerra conoci cun'é i bai tene picnic hunto cun'é. I sinembargo — e n' tabatin ainda sigur cu e no tabata prefera mas tanto di bai nan tres, esa: e mes, e prins i Mol, pa aya nan bai contempla sublimidad dje luna cla. Ta stranjo, pero berdad. Tabata como si fuera miss Grant quier a haci un estudio di su prins, pasobra esaqui tambe tabata parce un pida Venecia.

„No ta importa mi si bo hanja comision of larga", miss Grant a bisa, „pasobra esai no ta mi asunto. Pero mi ta gradici bo pa bo bon informacionnan i mi ta desea pa bo huur e góndola ai pa mi — of mehor ainda — tur dos. I no ta importa mi quico ni cuanto nan pidi pa nan. Pues.... esai ta atendi. Awor mi ta desea pa nos bam abao bam balia".

Nina a lamta para mientras e tabata papia i a bai dilanti na e porta, queriendo cu automaticamente Dantarini lo a siguié. Pero ora el a bira su cara el a mira cu e prins a queda para pa larga miss Mol pasa.

„Oh, pero mi n' ta bai", e chaperon a bisa. Ami..... ta naturalmente cu mi no ta bai balia. Mi tin un cantidad di carta di skirbi".

Nina no a pensa ni un momento cu e mester a combida su chaperon i el a comprende e excusa cu Mol a haci pa sconde e fout di su maestra i e prins a desaproba e accion dje milionaria sin menciona ni un pia di palabra. E tabata lucha contra su mes, pero como si fuera e tabata sintié obliga na haci loque e prins tabata quier, el a sinti su mes ta bisa pa su mas grandi admiracion:

„Ai si, Mol, bo tin di bai cu nos. Tabata un error di mi parti di no a combida bo. Bo sa cu semper mi ta prefera pa bo ta den mi cercania immediata!"

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Manera nos sa Cisco cu Pancho lo bai busca awa, como awa ta cabando y si nan no hanja e cabainan ta bira flojo pa camna. Pero Adan cu a tende nan idea a core bai pa e hanja awa promer cu nan.

„Pancho, bai abo pa ey banda, bai busca awa. Si bo hanja bo ta tira tres tiro."

„Bon Cisco", Pancho a contesta.

„Corda bo tira tres tiro ora bo hanja awa, ami tambe lo haci mescos. Y corda bo tene cuidao cu awa malo."

Mientras nan ta haciendo nan plan, Adan a core basta caba. Den esey el a pone man na su wowo pa waak mas mihor.

„Ahhh, esey ta awa. Mi a hanjé promer cu Cisco. Esaki lo duna mi un bon chens cerca Estrellita."

Paralisacion den negociacionnan na Geneve

Molotov ta nenga di bini na mesa cu su proposicionnan tocante Alemania

GENEVE: Practicamente sin ningun chens riba algun resultado e ministernan di relacionnan exterior di e Cuater Grandinan a sigui nan negociacionnan na Geneve riba problemanan di Europa y Alemania. E negociacionnan tocante siguridad europeo a pega, pa motibu qu te ainda e minister ruso a nenga di bini na mesa cu su proposicionnan pa solucioná e problema aleman y basa tur su plannan riba partimentu di e pais. E paisnan occidental no que trata e asuntu di siguridad europeo separadamente di e problema aleman. Nan ta sperando awor, cu por fin Molotov lo bini cu su proposicionnan tantu sperá asina.

Pero aunque esaqui sosede, ainda e chensnan pa un continuacion productivo di e discucionnan riba siguridad di Europa por ser considera como minimal.

Pa corona obra gobiernu di Alemania Oriental ta dirigie actualmente na e ministernan cu proposicionnan, cual ta completamente distinto di e plannan occidental.

Den un memorandum na e conferencia el a bini cu e exihencia bieu pa formamentu di un conseho pa inter Alemania. Esaqui lo mester ser forma di representantenan di e dos partinan y lo mester trese progreso den acercamentu di e dos partinan.

E paisnan occidental no quier a acepta e memorandum di un gobiernu, qu nan no ta reconoce, como un documento na mesa di conferencia.

Nan ta acepta sin embargo, qu e documento aqui ta contene e lineanan principal di e proposicionnan aleman qu Molotov a priminti. Ta sigur di antemano, qu e paisnan occidental lo rechasa nan, pa motibu qu nan ta bringando pa reconocementu di gobiernu aleman oriental y pa laga e separacion di Alemania queda existi.

PRONTO NEGOCIACION COMERCIAL ENTRE CHILE Y ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN. — Nan ta spera na Bonn, qu pronto nan lo cuminsa negocia riba participacion aleman occidental na e proyectonan di desaroyo na Chile. E intencion ta, qu Alemania Occidental lo entrega aparte di e tratado di clearing aleman-chileno actual, durante cincu anja pa 15 millon di dolar pa anja na mercancianan di inversion, pa cual nan mester paga probablemente na dolar of cu koper.

Den e ocho anjanan, qu ta bini nan lo gasta na Chile mas o menos 500 millon di dolar pa anja na proyectonan di desaroyo, di cual gobiernu chileno lo paga mitar.

Eleccionnan adelanta atrobe den Asamblea Nacional Frances

PARIS: Den Asamblea Nacional frances premier Faure a conecta e asuntu di confiansa na e proyecto di ley di gobiernu tocante eleccionnan avansa na december. Ayera nochi lo nan a tene e votacion. Gobiernu a exihi un voto di confiansa, despues qu Asamblea Nacional a rechasa e plan pa reformacion electoral, qu gobiernu a presenta mas tempran riba e dia ei, cu 459 voto contra 145.

Faure a declara, qu el a constata, qu nan a rechtst e metodo, qu el a acepta, pa trata e reformacion electoral y e proyecto di ley tocante e fechanan di eleccion como un cos inter Gobiernu a tuma nota di e hecho, qu Asamblea a rechasa tur reglamentonan electoral, qu a ser propone, cu excepcion di un representacion igual, di cual aplicacion ta impusibel.

E proposicion di gobiernu tocante eleccionnan nobo ta contene solamente un articulo. E ta ensera, qu e autorisacionnan di e Asamblea Nacional actual ta termina dia 2 di januari proximo. Tocante reformacionnan electoral nan no ta papia.

DULLES A CONFERENCIA CU FRANCO RIBA PROBLEMANAN IMPORTANTE

MADRID. — Den un comunicado tocante e negociacionnan entre Dulles y Franco nan ta bisa, qu e dos lidernan aqui a cambia di idea riba e problemanan mas importante, qu ta toca paz y seguridad di e pueblonan liber. Tambe nan a papia riba asuntunan relaciona cu e relacionnan entre e dos p...nan den cuadro di e acuerdo, qu ta existi pa yudansa mutuo, yudansa economico y yyudansa defensivo.

ORGANISACION DI OBRERO ARGENTINO NO TA WELGA

BUENOS AIRES. — E organisacion di obrero general argentino a stop e welga, cual nan a proclama pa cuminsa ayera. Tin entre otro un diferencia di opinion entre e organisacion di obrero y gobiernu riba liquidacon di e puestonan di e funcionarionan di organisacion.

ACCIDENTE DI AVION NA PLATTER VILLE

PLATTERSVILLE. — Cerca di Plattesville den e estado mericano Colorado un avion di United Airlines a cai. Tur e 38 pasaheronan, qu tabata aden y cincu miembro di tripulacion a muri. E avion a quima y e restunan a queda plama riba un terreno grandi. E avion tabata na caminda di Denver pa Portland.

EISENHOWER LO BAI WASHINGTON PRONTO

DENVER. — Hefe di prensa e Casa Blanca a anuncia, qu te asina leu qu nan por huzga actualmente, tin un idea rasonabel, qu Eisenhower lo sali for di hospital di Denver dia 11 di november y bai Washington. Un decision definitivo nan lo tuma sin embargo despues di un examinacion e fin di siman aqui, entre tantu di e especialista di curason dr. Paul White di Boston.

Segun e plannan Eisenhower lo bai Washington dia 11 di november, pasa weekend aya y sigui pa su haciendo na Gettysburg.

REGRESO DI JOESSEF DEN DOS OF TRES SIMAN

PARIS. — E cuater miembronan di Conseho di Trono marokano a ofrece ayera di baha, pa nan drecha e caminda pa regreso riba trono di sultan Sidi Mohammed Ben Joessef.

Parce qu nan sa, qu dentro di dos te tres siman Ben Joessef lo bolbe back na su puesto bieu den e protectorado frances.

NO TIN FUNCIONARIO IINGLES PRESO NA CHIINA PA ESPIONAJE

LONDON. — Un portavos di departamento di relacionnan exterior frances a desmenti categoricamente ayera, qu dos funcionario ingles a haci nan mes culpabel di spionaje na Peking. E portavos a bisa esaqui como comentario riba un declaracion di Hariet Mills di 35 anja, quen a bisa despues di liberacion for di China comunista na Hong Kong, qu e tabata „culpabel di spionaje na favor di e gobiernunan mericano y ingles.

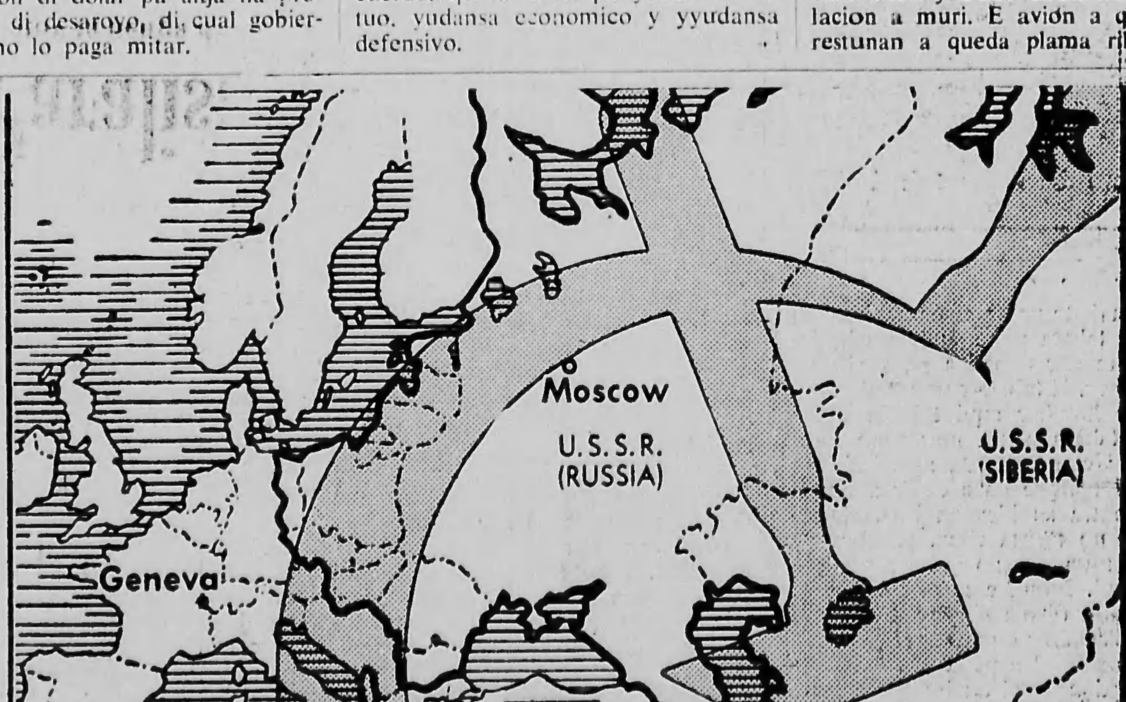
El a conta, qu el a duna informacion na Walter Graham, ex-consul general na China y actualmente trahando na departamento di relacionnan exterior na London.

PINAY A CONFERENCIA CU EX-SULTAN BEN JOESSEF

PARIS. — E minister di relacionnan exterior frances, Pinay, tabatin un entrevista ayera cu ex-sultan Ben Joessef riba e condicionnan pa su regreso riba trono marokano, qu actualmente ta desocupa. Su restauracion como lider espiritual ya caba ta sigur, pero ni e nacionalistanan marokano ni autoridadnan frances no ta desea, pa e hanja su podernan bieu atrobe. Awor nan mester discuti riba partimentu di su poder entre e soberano y e futuro gobiernu.

ARTE PARA FAMILIAS

El Museo de Arte Moderno de Nueva York acaba de publicar un album. „Art for the Family", cuya finalidad es orientar los recreos familiares hacia actividades artisticas y creadoras. Se dirige especialmente a la juventud, esta ilustrado por numerosas fotografias, realizadas gracias a la ayuda de materias simples y originales (madera, cartón, papel masticado, arcilla, alambre, etc.), y la publicación no sólo tiende a suministrar una ocupación a los jóvenes, a los que nada tengan que hacer o a los enfermos, sino que intenta demostrar que todo el mundo, cualquiera que sea su edad, puede ser feliz descubriéndose aptitudes artisticas y desarrollandolas. El texto se encuentra redactado en un estilo claro y familiar, al alcance de todo el mundo. (UNESCO).



De wapenleveranties van de communistische landen (Rusland, Tsjechoslowakije) aan de Arabische staten hebben de Westerse wereld verontrust. De Arabische staten, Irak, Syria, Egypte, Saudi-Arabie, en Yemen zijn reeds wapenzendingen toegezegd, of zij staan op het punt het Russische aanbod van leveranties met betaling op lange termijn te accepteren. De situatie in het Midden Oosten is er niet veiliger op geworden, vooral omdat Israel „in ieder geval" géén Russische wapens zal ontvangen.

De Britse athleten Gordon Pirie en Brian Hewson hebben van de Australische athletiek Unie een uitnodiging ontvangen om in Australië aan wedstrijden deel te nemen. Beiden zijn echter echte amateurs want zij werken ook nog op de dag voor hun broodje. In verband daarmee hebben zij de uitnodiging voorlopig in beraad genomen, daar zij niet weten of hun respectievelijke bazen hen hier wel vrijaf voor zullen geven.

Momenteel worden in Colombia enkele tennis tournooien gehouden met een sterke buitenlandse deelneming, waaronder spelers als Larsen Davidson en Merle. Verleden jaar was de deelneming echter veel sterker. Davidson won te Medellin van Art Larsen met de score 4—6; 7—5; 6—0. Voor de eerste maal speelt ook de in Europa zeer bekende ex-Pool Wladislaw Skonecki mee.

Internationale Sportparade

De Australier Lewis Luxton maakte tegenover de pers bekend, dat de Russen tijdens hun verblijf in Melbourne tijdens de komende Olympische spelen niet in een apart kwartier zullen worden ondergebracht, zoals dit het geval was te Helsinki. De Russen hebben persoonlijk verzocht om temidden der andere athleten te worden ondergebracht. Het zal dus in Melbourne een stuk gemakkelijker voor de buitenlanders zijn om met de Iwans te praten. Volgens de Russen zijn zij te Helsinki niet op hun verzoek apart ondergebracht, doch was dit op verzoek van de Finse organisatoren zelf, daar deze 500 plaatsen te kort kwamen.

De Wimbledon kampioen 1954, de ex-Pool en nu genaturaliseerde Egyptenaar Jaroslav Drobny, die voor Wimbledon tijdens wedstrijden last had van zijn blindedarm, is nu eindelijk geopereerd. De operatie vond plaats in het East Grinstad Hospital. Drobny maakt het uitstekend.

— x —

De Olympische kampioen Adolfo Consolini tijdens de Olympische spelen welke in 1948 te Londen werden gehouden en sindsdien niet veel meer van zich heeft laten horen, verraste met een schitterende prestatie tijdens athletiekwedstrijden tussen Iran en Italië, door de discus 182.6 voet ver te werpen. Dit is de tweede beste wereldprestatie van dit jaar. Consolini was vroeger ook wereldrecordhouder.

— x —

De vijf sterren generaal buiten dienst, generaal Mac Arthur, heeft plaats voor zich besteld om de Olympische spelen, welke in November 1956 te Melbourne in Australië worden gehouden, bij te wonen. Het zal Mac Arthur, de legendarische held van het Verre Oosten wiens gevleugelde woorden „We will come back" nog niets aan waarden hebben ingeboet, zeker niet aan belangstellign in Australië ontbreken. De wijze waarop deze grote, trotse generaal in Australië ontvangen zal worden, zal zeker geen athleet ten deel vallen.

— x —

De Yankees touren, al hebben ze de worldseries dan ook niet gewonnen met de gehele ploeg, vergezeld van vrouwen en kinderen door Japan. De intocht van de Amerikaanse base-ball spelers was overweldigend.. Met open wagens maakten zij een rondrit door de stad, terwijl duizenden en duizenden Japanners hen hartelijk toejuichten. De eerste wedstrijd stelde de Yankees hevig teleur want zij konden het tegen een Japanse combinatie niet verder brengen dan een 1—1 gelijk spel. Daarna kwamen zij in hun volgende wedstrijden beter op dreef en sloegen achtereenvolgens een Japans professional team met 11—6 en een Japanse amateur combinatie met 11—0. De Japanners zijn na de Amerikanen het meest bezeten van baseball. Cas Stengel, de Yankee manager verklaarde, dat het stadion te Tokio mooier en beter was dan Ebbets Field.

— x —

Door de National Golf Foundation werd bekend gemaakt dat in het afgelopen jaar niet minder dan 108 nieuwe golfcourses zijn geopend. Een bewijs wat golf steeds populairder wordt.

— x —

Jack Kramer deelde aan verslaggevers mede, dat hij Sedgman niet officieel een voorstel had gedaan om deel te nemen aan zijn komende proftour, met Trabert, Sedgman, Kramer en mischien Dewis Hoad. Hij zal, indien Sedgman zowel als Lewis Hoad niet deelnemen, een tour vormen met eventueel Perry en een andere professional. De kans dat Lewis Hoad prof zal worden is zeer groot.

— x —

De Olympische tienkamp kampioen van Londen en van Helsinki, de Amerikaan Bob Mathias, die een goodwill propaganda reis maakt voor het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken, is in Seylon aangekomen. Hij zal lezingen houden en adviezen houden geven, terwijl hij ook daadwerkelijk op enkele nummers zal uitkomen. Zoals men weet werd Mathias het optreden op Cypres onmogelijk gemaakt. In Ceylon was men heel wat enthousiaster met zijn komst.

— x —

Het trotse Albion moet op voetbalgebied nog al eens de knieën buigen, hetgeen ook het geval was tegen Bulgarije. Met 2—0 gingen de Britten ten onder. Ze schijnen over het algemeen.. als we eerlijk zijn, achter het ijzeren gordijn beter te voetballen dan er voor.

Het elftal, samengesteld uit spelers van de Engelse League versloeg tijdens de jaarlijkse wedstrijd het elftal van de Schotsche eLague met 4—2. De ruststand was 3—1.

— x —

Amerika exporteert gewichtheffers. Nog maar net terug van een tour naar Moskou, gevolgd door een tournee door het Midden-Oosten, zijn 6 Amerikaanse top gewichtheffers wederom op tournee gegaan. Zij vertrekken naar het Nabije Oosten en Zuidoost Aziatische landen. Sportlieden worden steeds meer een exportartikel om goodwill te kweken. In ieder geval, volgens ons kan het geen kwaad. De leden van het team zijn. Anderson, Tommy Konno, Charles Vinci, James George, Clyde Emrich en James Bradford. Clarence Johnson zal als manager van de groep optreden. Ook als gewichtheffer kan men verre reizen maken. Waar blijven de volgelingen Adriana?

— x —

De Hongaarse hardlopers verbeteren wereldrecords aan de lopende band. Het is bijna niet meer om bij te houden. Iharos verbeterde verleden week meer liefst twee wereldrecords. Dit feit vond plaats tijdens de Hongaarse nationale athletiek kampioenschappen. Hij liep de 5000 meter in de tijd van 13 min. 14.2 sec. Het oude record stond op 13 min. 40.6 sec. Laszlo Tabori werd tweede. Sandor Iharos is nu bezitter van de wereldrecords op 1500, 3000, 5000, 2 miles en 3 miles.

— x —

Op 5 en 6 November zullen op de Thunderbird Country Club de golfwedstrijden plaats vinden tussen de Amerikaanse en Engelse top professional golfspelers om de Engelse Ryder Cup. De Engelsen zijn reeds ter plaatse aangekomen. Zij worden aangevoerd door Capt. Dai Rees.

— x —

In Rome is men druk bezig met de voorbereidingen voor de Olympische spelen, welke voor het jaar 1960 aan Italië zijn tiegewezen. Als de Italianen de organisatie even perfect maken als voor de winterspelen dan kan het niet anders of deze spelen worden werkelijk groots. Men heeft het oog laten vallen op een plek grond ongeveer 16 mijl buiten Rome. Dit zou een schitterende, natuurlijke plaats zijn. Definitief is het echter nog niet.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ata pober Lorenzo no por sinta sin nan bin molestié. E ta sinta keto di dje ta lesa su corant manera tur dia Sabra merdia y ata Pepita ta bin nek su pasenshi.

„Lorenzo, bo por ta asina bon di lamta for di e stoel ey, hisé y hisa bo pia pa mi limpia ey bao?" Pepita ta pidié.

Lorenzo manera un bon homber ta haci tur loke Pepita mandé. El a lamta for di su stoel hisa e stoel y hisa un pia pa Pepita limpia. Pero ainda Pepita no ta contento. Cu su stofzuiger e ta pasa tur rond di Lorenzo su pia, y pober Lorenzo ta soda pipita di sodó asina grandi, pasobra e stoel ta pisá.

„Ban mira hisa bo otro pia", Pepita ta comandeer.

„Con mi ta haci hisa tur dos pia pareuw? Ta imposible."

„Pakico bo mester protesta ki ora cu mi pidi bo haci un cos?" Pepita ta bisa.

Y pa Lorenzo complace Pepita atrobe e pober a bai hisa e otro pia y pratapan ata e stoel a cai y e mes a cai ariba e stoel. Pepita a keda mashar sorprendi ta di con esey a pasa.